



A 2020-02-13-es
kiadás cseréje

Irányelv VHBH

Ablakok és teraszajtók vasalatai

Előírások / utasítások a termékhez és a szavatosságra (VHBH)

Tartalom

1 Ezen irányelv alkalmazási területe.....	5
2 Jelmagyarázat.....	6
3 Célcsoport leírás.....	20
4 A vasalatok általános működése és alkalmazási területe	22
5 Szavatosság korlátozása.....	23
6 Biztonság.....	24
7 Karbantartás / ápolás és felülvizsgálat.....	32
8 Szétszerelés és ártalmatlanítás	36

Kiadó

Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge e.V.

Offerstraße 12

D-42551 Velbert

Telefon: +49 (0)2051 / 95 06 - 0

Telefax: +49 (0)2051 / 95 06 - 25

<https://www.guetegemeinschaft-schloss-beschlag.de/Startseite/>

<https://www.guetegemeinschaft-schloss-beschlag.de/Pruefen-Zertifizieren/Richtlinien>

Tájékoztatás

A jelen irányelvben foglalt műszaki jellemzők és javaslatok a nyomdába adáskori ismeretanyag alapján. A „Disclaimer” tartalma az egész fent nevezett weboldalra vonatkozik.

Tartalom (részletes)

1	Ezen irányelv alkalmazási területe	5
2	Jelmagyarázat.....	6
2.1	Az irányelvben alkalmazott jelek	6
2.1.1	Biztonsági előírások	6
2.1.2	Tanácsok és javaslatok	6
2.1.3	A tevékenységek leírása és felsorolása.....	6
2.2	Az ablakokon és erkélyajtókon alkalmazott jelek.....	6
2.2.1	Nyíló és nyíló-bukó vasalatok	7
2.2.1.1	A biztonsággal összefüggő jelek	7
2.2.1.2	A szemléltető jelek	8
2.2.2	Emelő-toló / emelő-bukó vasalatok	9
2.2.2.1	A biztonsággal összefüggő jelek	9
2.2.2.2	A szemléltető jelek	10
2.2.3	Párhuzamos toló-bukó vasalatok	11
2.2.3.1	A biztonsággal összefüggő jelek	11
2.2.3.2	A szemléltető jelek	12
2.2.4	Harmonika tolóvasalat.....	13
2.2.4.1	A biztonsággal összefüggő jelek	13
2.2.4.2	A szemléltető jelek	14
2.2.5	Felülvilágító nyitó	15
2.2.5.1	A biztonsággal összefüggő jelek	15
2.2.5.2	A szemléltető jelek	16
2.2.6	Billenő és elforduló vasalatok.....	17
2.2.6.1	A biztonsággal összefüggő jelek	17
2.2.6.2	A szemléltető jelek	18
2.2.7	Vasalatok nyitható, zuhanásgátló komponensekhez	19
2.2.7.1	Szemléltető jelek	19
2.2.7.2	Biztonsági jelek.....	20
3	Célcsoport leírás.....	20
3.1	Vasalat kereskedelem	20
3.2	Az ablakok és teraszajtók gyártói	20
3.3	Építőanyag kereskedelem / szerelő üzem	21
3.4	Építető.....	21
3.5	Üzemeltető.....	21
3.6	Végfelhasználó	21

4	A vasalatok általános működése és alkalmazási területe	22
4.1	Nyíló és nyíló-bukó vasalatok	22
4.2	Tolóvasalatok	22
4.3	Felülvilágító nyitó	22
4.4	Billenő és elforduló vasalatok.....	23
4.5	Vasalatok nyitható, zuhanásgátló komponensekhez	23
4.6	Be nem sorolható vasalatok	23
5	Szavatosság korlátozása.....	23
5.1	A felelősség általános korlátai.....	23
5.2	Használat nyitható, zuhanásgátló komponensekben.....	24
6	Biztonság.....	24
6.1	A vasalatok rendeltetésszerű használata	24
6.1.1	Nyíló és nyíló-bukó vasalatok	24
6.1.2	Tolóvasalatok.....	25
6.1.3	Felülvilágító nyitó	25
6.1.4	Billenő és elforduló vasalatok.....	25
6.1.5	Vasalatok nyitható, zuhanásgátló komponensekhez	25
6.1.6	Hibás használat.....	26
6.2	Tájékoztatási kötelezettség	27
6.3	A célcsoportok felelőssége	28
6.3.1	A vasalat gyártójának felelőssége.....	28
6.3.2	A vasalat kereskedelem felelőssége	28
6.3.3	Az ablakok és teraszajtók gyártóinak felelőssége.....	28
6.3.4	Az építőanyag kereskedelem / szerelő üzemek felelőssége.....	28
6.3.5	Az építtetők felelőssége	28
6.4	Beépítési előírások	29
6.4.1	Max. szárméretek és súlyok	29
6.4.2	A profilgyártók előírásai	29
6.4.3	A vasalatok összeállítása.....	29
6.4.4	Csavarkötések.....	30
6.4.5	Vasalatok tárolása	30
6.4.6	Az ablakelemek szállítása, kezelése.....	31

7	Karbantartás / ápolás és felülvizsgálat.....	32
7.1	Karbantartási szerződés megkötése.....	32
7.2	Biztonság	32
7.3	A felületi minőség megőrzése	32
7.3.1	Korrózióvédelem	33
7.3.2	Szennyeződés elleni védelem	33
7.3.3	Agresszív gőzök elleni védelem	33
7.3.3.1	A csersav (savak) elleni védelem	34
7.3.4	Az ecetsavas vagy más savakkal térhálósodó tömítőanyagok elleni védelem	34
7.3.5	Agresszív, savtartalmú tisztítószer <i>elleni védelem</i>	34
7.3.6	A felületkezelő szerek elleni védelem	34
7.4	Karbantartás és ápolási útmutató	35
7.4.1	Karbantartás	35
7.4.2	Tisztítás.....	35
8	Szétszerelés és ártalmatlanítás	36
8.1	Az ablak szétszerelése	36
8.2	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás.....	36
8.2.1	Vasalatok ártalmatlanítása	36
8.2.2	Csomagolóanyag ártalmatlanítása	36

1 Ezen irányelv alkalmazási területe

Az irányelv fontos információkat és kötelező előírásokat tartalmaz a vasalatok beépítésére vonatkozóan. Ezen túlmenően az irányelv kötelező előírásokat közöl, a végfelhasználóig terjedő tájékoztatási kötelezettség betartásáért.

A jelen irányelvben rögzített információk és előírások nem egy konkrét termékre / termék fajtára vonatkoznak, hanem általános érvényűek, és termékeken túlnyúlóak.

Az egyes termékekre / termék típusokra a következő dokumentumok vonatkoznak:

- termék katalógusok
- alkalmazási diagramok (max. szárnyméretek és súlyok)
- vasalatok használati utasításai
- használati / karbantartási utasítások

Az alábbi irányelvek szintén érvényesek:

- A **TBDK** Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge (Zárak és Vasalatok Minőség Társasága) irányelve (Nyíló és nyíló-bukó nyílászárók teherhordó vasalatainak rögzítése)
- A **VHBE** Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge (Zárak és Vasalatok Minőség Társasága) irányelve (Ablakok és teraszajtók vasalatai - előírások és utasítások a végfelhasználóknak)
- „Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge” (Zárak és vasalatok minőségbiztosítási közössége) **FPKF** irányelve (FPKF – bukó- tisztítóollók bukó szárnyú és bukó felülvilágító ablakoknál)
- „Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge” **FBDF** irányelve (Szárnyfékek a szárnyak változtatható nyitási helyzetéhez)
- A Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge **ISAB** tájékoztató füzete (Tájékoztató füzet a nyitható, zuhanásgátló komponensekről)

Ezeket túlmenően javasoljuk az alábbi irányelvek figyelembe vételét:

- TLE.01, minek kibocsátója a VFF (Verband Fenster + Fassade)
A beszerelésre kész ablakok és külső ajtók helyes kezelése szállítás, tárolás és beépítés során
- WP.01, minek kibocsátója a VFF (Verband Fenster + Fassade)
Homlokzati ablakok és ajtók karbantartása – karbantartás, ápolás és felülvizsgálat – utasítások a kereskedelemnek
- WP.02, minek kibocsátója a VFF (Verband Fenster + Fassade)
Homlokzati ablakok és ajtók karbantartása – karbantartás, ápolás és felülvizsgálat – intézkedések és dokumentumok
- WP.03, minek kibocsátója a VFF (Verband Fenster + Fassade)
Homlokzati ablakok és ajtók karbantartása – karbantartás, ápolás és felülvizsgálat – karbantartási szerződés
- VOB.03 a VFF-től (Verband Fenster+ Fassade)
Az ablakok, külső ajtók és homlokzatok védelmét szolgáló intézkedések az építési szakaszban az átvételig

2 Jelmagyarázat

2.1 Az irányelvben alkalmazott jelek

2.1.1 Biztonsági előírások

Az irányelvben közölt biztonsági előírásokat egy jel mutatja és figyelmeztető kifejezés vezeti be. Feltétlenül tartsa be a biztonsági előírásokat és óvatosan dolgozzon, hogy megelőzze a baleseteket, személyi sérüléseket és anyagi károkat.



FIGYELMEZTETÉS!

olyan veszély lehetőségére hívja fel a figyelmet, ami a figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása esetén halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.

2.1.2 Tanácsok és javaslatok



TÁJÉKOZTATÁS!

hasznos tanácsokra, javaslatokra és információkra hívja fel a figyelmet.

2.1.3 A tevékenységek leírása és felsorolása

A tevékenységek leírásához és felsorolásához az alábbi jeleket használjuk:

- Tevékenység leírások
- felsorolás, meghatározott sorrend nélkül

2.2 Az ablakokon és erkélyajtókon alkalmazott jelek

A végfelhasználók védelme érdekében az ablakokra és a erkélyajtókra a következő jelek rögzíthetők. Felhelyezéskor ezeket a jeleket úgy kell elhelyezni, hogy mindig olvasható állapotban legyenek.

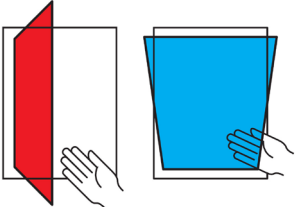


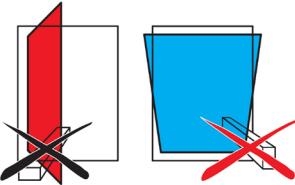


A VHBE irányelv rendelkezésre bocsátásakor a végfelhasználót tájékoztatni kell arról, hogy a balesetek, sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében minden itt látható jelet és azok jelentését be kell tartani.

A teljes VHBE irányelv rendelkezésre bocsátásának alternatívájaként az ablakgyártó az ablakaihoz és erkélyajtóihoz a kialakításuknak (ablaktípusnak) megfelelő használati utasítást adhat. Az ablakgyártónak gondoskodnia kell arról, hogy a VHBE irányelvből minden lényeges információ szerepeljen.

A 3., 6.2. és 6.3. szakaszt be kell tartani e vonatkozó információk közzététele tekintetében.

2.2.1 Nyíló és nyíló-bukó vasalatok

2.2.1.1 A biztonsággal összefüggő jelek

Jel	Jelentés
	<p>Balesetveszély, amit a testrészek, szárny és tok közötti részbe való beszorulása jelent.</p> <p>→ Az ablakok és teraszajtók becsukásakor sose nyúljon a szárny és a tok közé, járjon el gondosan.</p> <p>→ Tartsa távol a veszélyes helytől a gyermekeket és az olyan személyeket, akik a veszélyt nem tudják felmérni.</p>
	<p>Sérülésveszély, amit a nyitott ablakokon és teraszajtókon keresztüli kizuhanás jelent.</p> <p>→ Óvatosan közlekedjen a nyitott ablakok és teraszajtók közelében.</p> <p>→ Tartsa távol a veszélyes helytől a gyermekeket és az olyan személyeket, akik a veszélyt nem tudják felmérni.</p>
	<p>Sérülések és anyagi károk veszélye áll fenn, ha a szárnyat a nyílás széléhez nyomják, pl. falkáva, szerkezeti csatlakozó, szomszédos ablakszárny (különösen nyitott helyzetben) stb.</p> <p>→ Ne nyomja a szárnyat a nyílás széléhez.</p>
	<p>Balesetveszély és anyagi kár lehetősége, amit az akadály, szárny és tok közötti részbe való beszorítása jelent.</p> <p>→ Kerülje az akadály, szárny és tok közötti részbe való beszorítását.</p>
	<p>Balesetveszély és anyagi kár lehetősége, amit a szárny járulékos terhelése jelent.</p> <p>→ Kerülje a szárny járulékos terhelését.</p>
	<p>Balesetveszély, amit a szél hatása jelent.</p> <p>→ Kerülje, hogy szél hathasson a kinyitott ablakszárnyra.</p> <p>→ Szél és huzat esetén csukja és zárja be az ablakot és teraszajtót.</p>

2.2.1.2 A szemléltető jelek

Az alábbi jelek különböző kilincs helyzeteket és az ablakok és teraszajtók ebből következő szárnyhelyzetét mutatják.

Nyíló-bukó vasalatok

Kilincs- / szárnyállás	Jelentés
	a szárny bukó helyzete
	a szárny nyíló helyzete
	a szárny zárt helyzete

Nyíló-bukó vasalatok résszellőző funkcióval

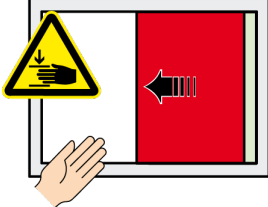

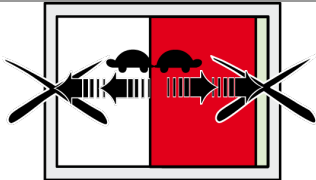

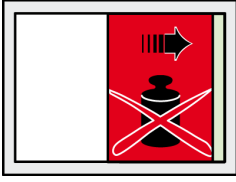
Kilincs- / szárnyállás	Jelentés
	a szárny bukó helyzete
	a szárny résszellőző helyzete
	a szárny nyíló helyzete
	a szárny zárt helyzete

Bukó-nyíló vasalatok

Kilincs- / szárnyállás	Jelentés
	a szárny nyíló helyzete
	a szárny bukó helyzete
	a szárny zárt helyzete

2.2.2 Emelő-toló / emelő-bukó vasalatok

2.2.2.1 A biztonsággal összefüggő jelek

Jel	Jelentés
	<p>Balesetveszély, amit a testrészek, szárny és tok közötti részbe való beszorulása jelent.</p> <p>→ Az ablakok és teraszajtók becsukásakor sose nyúljon a szárny és a tok közé, járjon el gondosan.</p>
	<p>→ Tartsa távol a veszélyes helytől a gyermekeket és az olyan személyeket, akik a veszélyt nem tudják felmérni.</p>
	<p>Sérülésveszély, amit a nyitott ablakokon és teraszajtókon keresztüli kizuhanás jelent.</p> <p>→ Óvatosan közlekedjen a nyitott ablakok és teraszajtók közelében.</p> <p>→ Tartsa távol a veszélyes helytől a gyermekeket és az olyan személyeket, akik a veszélyt nem tudják felmérni.</p>
	<p>Balesetveszély és anyagi kár lehetősége, amit a szárny ellenőrzetlen nyílása vagy csukódása jelent.</p> <p>→ Biztosítsa, hogy a szárnyat kézzel, lassan (☹️) vezesse, a teljes mozgási tartományán át, a teljes csukásig ill. nyitásig.</p>
	<p>Balesetveszély és anyagi kár lehetősége, amit az akadály, szárny és tok közötti részbe való beszorítása jelent.</p>
	<p>→ Kerülje az akadály, szárny és tok közötti részbe való beszorítását.</p>
	<p>Balesetveszély és anyagi kár lehetősége, amit a szárny járulékos terhelése jelent.</p> <p>→ Kerülje a szárny járulékos terhelését.</p>

2.2.2.2 A szemléltető jelek

Az alábbi jelek különböző kilincs helyzeteket és az ablakok és teraszajtók ebből következő szárnyhelyzetét mutatják.

Emelő-toló vasalatok

Kilincs- / szárnyállás	Jelentés
	a szárny zárt helyzete
	a nyitott helyzete

Emelő-toló-bukó vasalatok

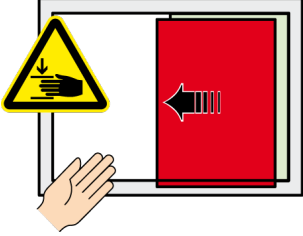


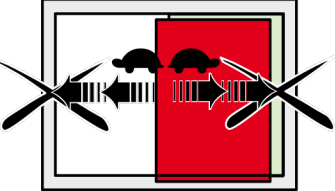
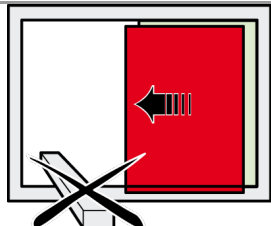
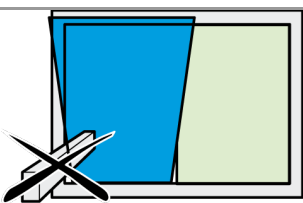
Kilincs- / szárnyállás	Jelentés
	a szárny zárt helyzete
	a nyitott helyzete
	a szárny bukó helyzete

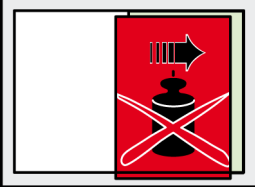
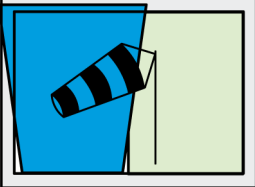
Alternatíva

Kilincs- / szárnyállás	Jelentés
	a nyitott helyzete
	a szárny bukó helyzete
	a szárny zárt helyzete

2.2.3 Párhuzamos toló-bukó vasalatok

2.2.3.1 A biztonsággal összefüggő jelek




Jel	Jelentés
	<p>Balesetveszély, amit a testrészek, szárny és tok közötti részbe való beszorulása jelent.</p> <p>→ Az ablakok és teraszajtók becsukásakor sose nyúljon a szárny és a tok közé, járjon el gondosan.</p>
	<p>→ Tartsa távol a veszélyes helytől a gyermekeket és az olyan személyeket, akik a veszélyt nem tudják felmérni.</p>
	<p>Sérülésveszély, amit a nyitott ablakokon és teraszajtókon keresztüli kizuhanás jelent.</p> <p>→ Óvatosan közlekedjen a nyitott ablakok és teraszajtók közelében.</p> <p>→ Tartsa távol a veszélyes helytől a gyermekeket és az olyan személyeket, akik a veszélyt nem tudják felmérni.</p>
	<p>Balesetveszély és anyagi kár lehetősége, amit a szárny ellenőrzetlen nyílása vagy csukódása jelent.</p> <p>→ Biztosítsa, hogy a szárnyat kézzel, lassan (☞) vezesse, a teljes mozgási tartományán át, a teljes csukásig ill. nyitásig.</p>
	<p>Balesetveszély és anyagi kár lehetősége, amit az akadály, szárny és tok közötti részbe való beszorítása jelent.</p>
	<p>→ Kerülje az akadály, szárny és tok közötti részbe való beszorítását.</p>

Jel	Jelentés
	<p>Balesetveszély és anyagi kár lehetősége, amit a szárny járulékos terhelése jelent.</p> <p>→ Kerülje a szárny járulékos terhelését.</p>
	<p>Balesetveszély, amit a szél hatása jelent.</p> <p>→ Kerülje, hogy szél hathasson a kinyitott ablakszárnyra.</p> <p>→ Szél és huzat esetén csukja és zárja be az ablakot és teraszajtót.</p>




2.2.3.2 A szemléltető jelek

Az alábbi jelek különböző kilincs helyzeteket és az ablakok és teraszajtók ebből következő szárnyhelyzetét mutatják.

Párhuzamos toló-bukó vasalatok

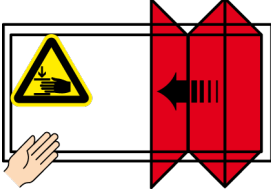
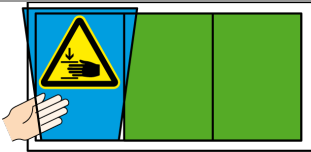
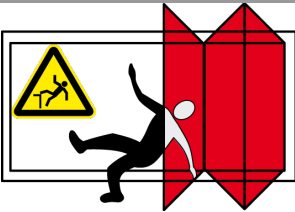
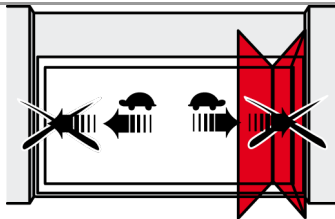
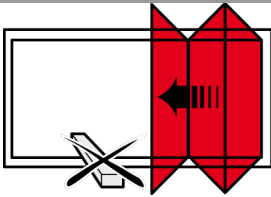
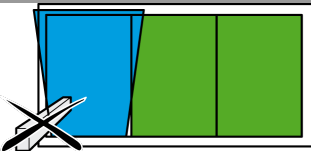
Kilincs- / szárnyállás	Jelentés
	a szárny zárt helyzete
	a szárny bukó helyzete
	a nyitott helyzete

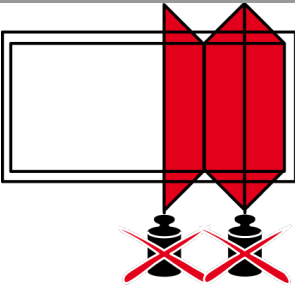
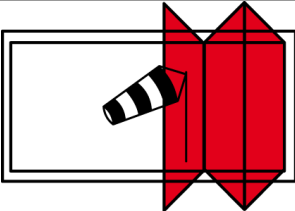
Alternatíva

Kilincs- / szárnyállás	Jelentés
	a szárny bukó helyzete
	a nyitott helyzete
	a szárny zárt helyzete

2.2.4 Harmonika tolóvasalat

2.2.4.1 A biztonsággal összefüggő jelek

Jel	Jelentés
	<p>Balesetveszély, amit a testrészek, szárny és tok közötti részbe való beszorulása jelent.</p> <p>→ Az ablakok és teraszajtók becsukásakor sose nyúljon a szárny és a tok közé, járjon el gondosan.</p>
	<p>→ Tartsa távol a veszélyes helytől a gyermekeket és az olyan személyeket, akik a veszélyt nem tudják felmérni.</p>
	<p>Sérülésveszély, amit a nyitott ablakokon és teraszajtókon keresztüli kizuhanás jelent.</p> <p>→ Óvatosan közlekedjen a nyitott ablakok és teraszajtók közelében.</p> <p>→ Tartsa távol a veszélyes helytől a gyermekeket és az olyan személyeket, akik a veszélyt nem tudják felmérni.</p>
	<p>Sérülések és anyagi károk veszélye áll fenn, ha a szárnyat a nyílás széléhez nyomják, pl. falkáva, szerkezeti csatlakozó, szomszédos ablakszárny (különösen nyitott helyzetben) stb. valamint a szárny ellenőrizetlen zárása és nyitása.</p> <p>→ Ne nyomja a szárnyat a nyílás széléhez.</p> <p>→ Biztosítsa, hogy a szárnyat kézzel, lassan (👉) vezesse, a teljes mozgási tartományán át, a teljes csukásig ill. nyitásig.</p>
	<p>Balesetveszély és anyagi kár lehetősége, amit az akadály, szárny és tok közötti részbe való beszorítása jelent.</p> <p>→ Kerülje az akadály, szárny és tok közötti részbe való beszorítását.</p>
	

Jel	Jelentés
	<p>Balesetveszély és anyagi kár lehetősége, amit a szárny járulékos terhelése jelent.</p> <p>→ Kerülje a szárny járulékos terhelését.</p>
	<p>Balesetveszély, amit a szél hatása jelent.</p> <p>→ Kerülje, hogy szél hathasson a kinyitott ablakszárnyra.</p> <p>→ Szél és huzat esetén csukja és zárja be az ablakot és teraszajtót.</p>

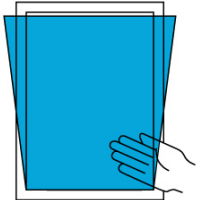

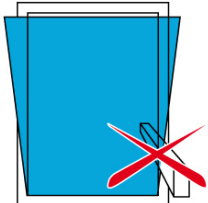

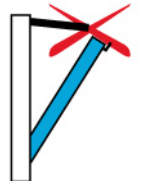
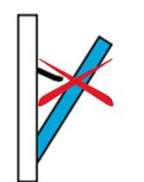
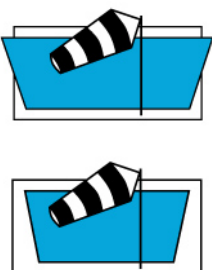
2.2.4.2 A szemléltető jelek

Az alábbi jelek különböző kilincs helyzeteket és az ablakok és teraszajtók ebből következő szárnyhelyzetét mutatják.

Kilincs- / szárnyállás	Jelentés
	a szárny bukó helyzete
	a szárny harmonika toló és nyíló helyzete
	a szárny zárt helyzete

2.2.5 Felülvilágító nyitó



2.2.5.1 A biztonsággal összefüggő jelek

Jel	Jelentés
	<p>Balesetveszély, amit a testrészek, szárny és tok közötti részbe való beszorulása jelent.</p> <p>→ Az ablakok becsukásakor sose nyúljon a szárny és a tok közé, járjon el gondosan.</p> <p>→ Tartsa távol a veszélyes helytől a gyermekeket és az olyan személyeket, akik a veszélyt nem tudják felmérni.</p>
	<p>Sérülésveszély, amit a nyitott ablakokon és teraszajtókon keresztüli kizuhanás jelent.</p> <p>→ Óvatosan közlekedjen a nyitott ablakok és teraszajtók közelében.</p> <p>→ Tartsa távol a veszélyes helytől a gyermekeket és az olyan személyeket, akik a veszélyt nem tudják felmérni.</p>
	<p>Balesetveszély és anyagi kár lehetősége, amit az akadály, szárny és tok közötti részbe való beszorítása jelent.</p> <p>→ Kerülje az akadály, szárny és tok közötti részbe való beszorítását.</p>
	<p>Balesetveszély és anyagi kár lehetősége, amit a szárny járulékos terhelése jelent.</p> <p>→ Kerülje a szárny járulékos terhelését.</p>
	<p>Balesetveszély, amit a tisztítás utáni szakszerűtlen beakasztás jelent.</p> <p>→ A tisztítás után gondosan, a gyártó előírásai szerint akassza be és rögzítse a szárnyat.</p>
	<p>Balesetveszély, amit a biztonsági olló üzemen kívül helyezése jelent.</p> <p>→ Ügyeljen a biztonsági olló kifogástalan működésére.</p>
	<p>Balesetveszély, amit a szél hatása jelent.</p> <p>→ Kerülje, hogy szél hathasson a kinyitott ablakszárnyra.</p> <p>→ Szél és huzat esetén zárja be az ablakot.</p>



2.2.5.2 A szemléltető jelek

Az alábbi jelek különböző kilincs helyzeteket és az ablakok és teraszajtók ebből következő szárnyhelyzetét mutatják.


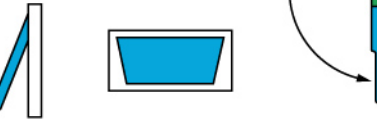
Bukószárny

Kilincs- / szárnyállás	Jelentés
	a szárny zárt helyzete
	a szárny bukó helyzete

Alternatíva

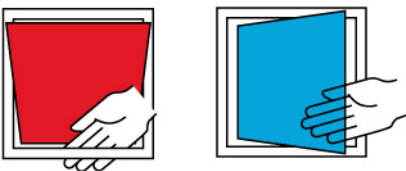
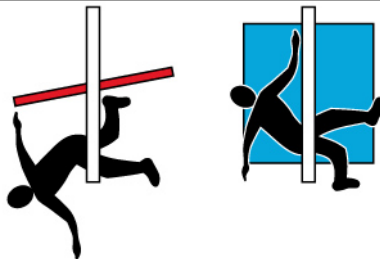
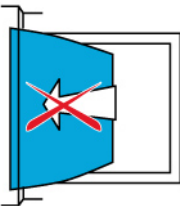
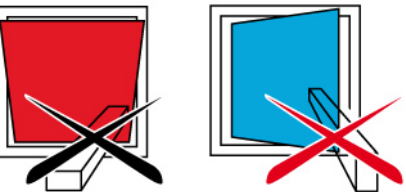
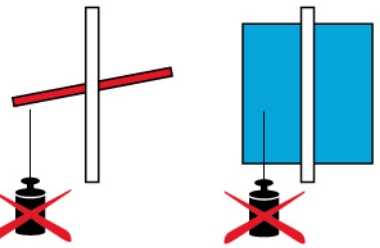
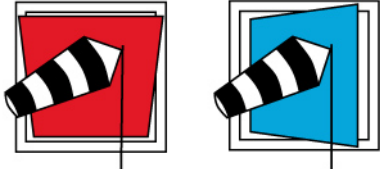
Kilincs- / szárnyállás	Jelentés
	a szárny bukó helyzete
	a szárny zárt helyzete

Csapószárny

Kilincs- / szárnyállás	Jelentés
	a szárny zárt helyzete
	a szárny nyitott csapó helyzete

2.2.6 Billenő és elforduló vasalatok

2.2.6.1 A biztonsággal összefüggő jelek

Jel	Jelentés
	<p>Balesetveszély, amit a testrészek, szárny és tok közötti részbe való beszorulása jelent.</p> <ul style="list-style-type: none"> → Az ablakok és teraszajtók becsukásakor sose nyúljon a szárny és a tok közé, járjon el gondosan. → Tartsa távol a veszélyes helytől a gyermekeket és az olyan személyeket, akik a veszélyt nem tudják felmérni.
	<p>Sérülésveszély, amit a nyitott ablakokon és teraszajtókon keresztüli kizuhanás jelent.</p> <ul style="list-style-type: none"> → Óvatosan közlekedjen a nyitott ablakok és teraszajtók közelében. → Tartsa távol a veszélyes helytől a gyermekeket és az olyan személyeket, akik a veszélyt nem tudják felmérni.
	<p>Balesetveszély és anyagi kár lehetősége, amit az ablakszárny nyílás peremének (bélésfalnak) való nekiszorítása jelent.</p> <ul style="list-style-type: none"> → Kerülje az ablakszárny nyílás peremének (bélésfalnak) való nekiszorítását.
	<p>Balesetveszély és anyagi kár lehetősége, amit az akadály, szárny és tok közötti részbe való beszorítása jelent.</p> <ul style="list-style-type: none"> → Kerülje az akadály, szárny és tok közötti részbe való beszorítását.
	<p>Balesetveszély és anyagi kár lehetősége, amit a szárny járulékos terhelése jelent.</p> <ul style="list-style-type: none"> → Kerülje a szárny járulékos terhelését. → Kerülje a korlátozottan nyitott szárny járulékos terhelését.
	<p>Balesetveszély, amit a szél hatása jelent.</p> <ul style="list-style-type: none"> → Kerülje, hogy szél hathasson a kinyitott ablakszárnyra. → Szél és huzat esetén csukja és zárja be az ablakot és teraszajtót.

2.2.6.2 A szemléltető jelek

Az alábbi jelek különböző kilincs helyzeteket és az ablakok és teraszajtót ebből következő szárnyhelyzetét mutatják.

Billenőszárny vasalatok

Kilincs- / szárnyállás	Jelentés
	a szárny nyitott billenő helyzete
	a szárny zárt helyzete

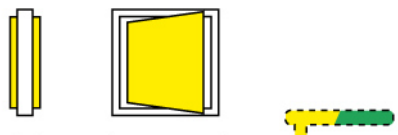

Elforduló szárny vasalatok

Kilincs- / szárnyállás	Jelentés
	a szárny nyitott elforduló helyzete
	a szárny zárt helyzete

Billenőszárny vasalatok résnyitás állása

Kilincs- / szárnyállás	Jelentés
	a szárny résnyitás állása
	a szárny zárt helyzete

Elforduló szárny vasalatok résnyitás állása

Kilincs- / szárnyállás	Jelentés
	a szárny résnyitás állása
	a szárny zárt helyzete

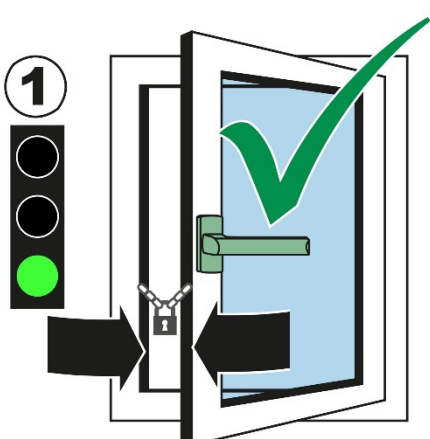
2.2.7 Vasalatok nyitható, zuhanásgátló komponensekhez

A következő jelek csak egy nyitható, zuhanásgátló komponensek lehetséges kialakításának példáiként értelmezendők; itt látható egy nyíló-bukó ablak nyitáskorlátozással, amely deaktiválható.

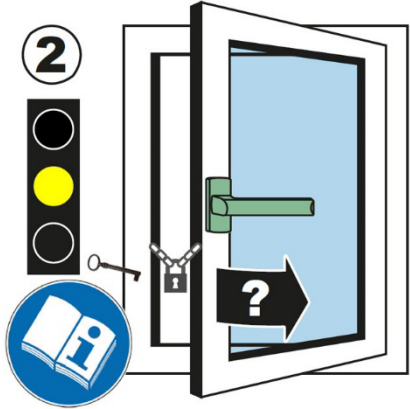
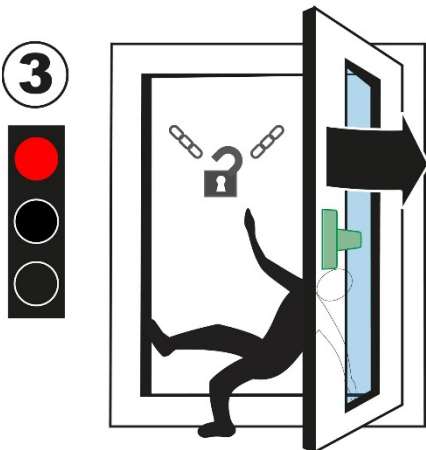
A nyitható, zuhanásgátló komponensek működési módja azonban nagyon eltérő lehet, a nyitás típusa és a kar helyzete is nagymértékben változhat.

Ezekkel a jelekkel (vagy hasonló jelekkel) csak azokat a nyitható, zuhanásgátló komponenseket szabad jelölni, amelyek megfelelnek a Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge e.V. ISAB tájékoztató füzetének minden követelményének.

2.2.7.1 Szemléltető jelek

Jel	Jelentés
	a nyitáskorlátozás aktíválva van az ablakszárny csak a megállapodás szerinti résméretig nyitható ez megakadályozza a kiesést

2.2.7.2 Biztonsági jelek

Jel	Jelentés
	<p>Sérülésveszély a biztonsági koncepció és/vagy a termékinformáció figyelmen kívül hagyása miatt</p> <ul style="list-style-type: none"> → Olvassa el a termékinformációkat, mielőtt deaktiválja a nyitáskorlátozót → Tartsa be a biztonsági koncepció összes előírását → Deaktiválást csak kiképzett személyek végezhetnek
	<p>Személyi sérülés és élet veszélye a nyitott ablakokon és erkélyajtókon való kiesés következtében</p> <ul style="list-style-type: none"> → Deaktiválás után csak ideiglenes védőrács vagy egyéni védőfelszerelés használata esetén közelítse meg az ablaknyílást → Csak kiképzett személyek tartózkodjanak az ablaknyílás közelében

3 Célcsoport leírás

A jelen dokumentumban foglalt információk célcsoportjai:

3.1 Vasalat kereskedelem

A "vasalat kereskedelem" célcsoport mindazon cégeket / személyeket magába foglalja, amik vasalatokat vásárolnak a gyártóktól, azokat tovább értékesítik anélkül, hogy módosítanak vagy beépítenék azokat.

3.2 Az ablakok és teraszajtók gyártói

Az "ablakok és teraszajtók gyártói" célcsoport mindazon cégeket / személyeket magába foglalja, amik vasalatokat vásárolnak a gyártóktól vagy kereskedőktől, hogy azokat ablakokba és teraszajtókba beépítsék.

3.3 Építőanyag kereskedelem / szerelő üzem

A „komponens-kereskedő” célcsoportba tartozik minden olyan cég/magánszemély, aki ablakot és/vagy erkélyajtót vásárol az ablakok és erkélyajtók gyártójától abból a célból, hogy azokat nyílászáró csere nélkül értékesítse (esetleg építési projekt keretében beépítse).

A "szerelő üzem" célcsoport mindazon cégeket / személyeket magába foglalja, amik ablakokat és teraszajtókat vásárolnak a gyártóktól vagy az építőanyag kereskedelemből, és azokat beépítik anélkül, hogy módosítanák azokat.

3.4 Építettő

Az "építettő" célcsoport mindazon cégeket / személyeket magába foglalja, amik ablakokat és teraszajtókat rendelnek, az általuk építettett épületbe történő beépítésre. A megrendelő lehet egyben az üzemeltető és/vagy a végfelhasználó is.

3.5 Üzemeltető

Az „üzemeltető” célcsoportba tartozik minden olyan cég/személy, aki az épületet üzemelteti, és az épületben a közlekedés biztonságáról gondoskodni kell.

3.6 Végfelhasználó

A "végfelhasználó" célcsoport mindazon személyeket foglalja magába, akik a beépített ablakokat és teraszajtókat kezelik.

Megjegyzés a 3.4.–3.6. szakaszokhoz

Függetlenül az érintett felek konkrét konstellációjától „megrendelő”, „üzemeltető” és „végfelhasználó”, a 6.2. szakasz szerinti információs láncban történő kommunikáció révén biztosítani kell, hogy a végfelhasználóknak szóló specifikációk/jegyzetek (VHBE), vagy a az ablakgyártó az ablakaira és erkélyajtóira a kiviteleküknek (ablaktípusnak) megfelelően hozzáigazított használati utasítást (lásd 2.2.) bocsátanak rendelkezésre.

4 A vasalatok általános működése és alkalmazási területe

4.1 Nyíló és nyíló-bukó vasalatok

A nyíló és nyíló-bukó vasalatok a magasépítésben használt ablakok szárnyának nyitását és / vagy buktatását biztosítják.

Feladatuk szerint a kilincs működtetésével az ablakok és teraszajtók szárnyát nyitott vagy az ollómechanika által határolt buktatott állásba hozzák.

A szárny csukásakor és zárásakor általában le kell győzni a tömítés ellenerejét.

4.2 Tolóvasalatok

A tolóvasalatok a tolható szárnyú, elsősorban homlokzati, általában üvegezett ablakok és teraszajtók vasalata.

A tolható szárnyal lehetnek kapcsolatban fix vagy további szárnyak, ugyanabban az ablakszerkezetben.

A tolóvasalatok reteszelő eleme rögzíti a tolható szárnyat. A tolóvasalatokat görgőkkel szerelik fel, amik általában a tolható szárny alsó élén helyezkednek el.

Ezeken túlmenően lehetnek rajtuk buktató, emelő ill. párhuzamos leállító mechanizmusok. A vasalatok segítségével lehet a szárnyakat zárni, szellőzési állásba hozni és oldalra eltolni.

4.3 Felülvilágító nyitó

A felülvilágító nyitó vasalatok a befelé, vagy kifelé nyíló, bukó vagy billenő ablakok nyitására és zárására szolgálnak.

Az emberek által el nem érhető ablakszárnyak nyitására és erőzáró csukására szolgálnak, egy kézika segítségével. A kézika egy rudazattal kapcsolódik a mozgató ollóhoz és a tokra vagy a falszerkezetre szerelik.

A mozgató olló működtethető forgattyús hajtóművel vagy villanymotorral is.

Az ablak különféle nyitási módjainak, ill. a falszerkezetbe történő beépítési variációknak megfelelően többféle, a feladathoz illesztett ollórendszer használható. A mozgató olló az ablakszárnyat többféle szellőzési állásba hozza, vagy becsukja.

4.4 Billenő és elforduló vasalatok

A billenő és elforduló vasalatok olyan szerkezetek, amik a magasépítési nyílászárók nyitását és zárását végzik. Kézikarjuk segítségével az ablakszárny szellőzési állásba hozható. A szellőzési állást a kézikarral, a csapágyba épített zárszerkezettel vagy egy kiegészítő vasalattal lehet határolni. A szárny csukásakor és zárásakor általában le kell győzni a tömítés ellenerejét.

4.5 Vasalatok nyitható, zuhanásgátló komponensekhez

A nyitható, zuhanásgátló komponensek vasalatai a szárny nyílásszélességének korlátozására szolgálnak, amelyek a mellvéd magassága / védőrács magassága alatt vannak beépítve vagy a padlótól a mennyezetig érő ablakok és erkélyajtók esetén, hogy a további zuhanásgátló komponensek (pl. védőrácsok vagy korlátok) használatát mellőzni lehessen.

A nyitható zuhanásgátló komponensek vasalatainak használatára vonatkozó további információk a felelősségről szóló 2. szakaszban, a biztonságról szóló 6.1.5. szakaszban és a nem rendeltetésszerű használatról szóló 6.1.6. szakaszban található.

4.6 Be nem sorolható vasalatok

A be nem sorolható vasalatokra az irányelv értelemszerűen alkalmazandó.

5 Szavatosság korlátozása

5.1 A felelősség általános korlátai

A dokumentumban foglalt összes adat és utasítás az érvényes szabványok és előírások, a technika aktuális állása és sokéves tapasztalatok felhasználásával készült.

A vasalat gyártója nem vállal felelősséget az alábbi okok miatti hibákért:

- A jelen dokumentumban és a termékre vonatkozó többi dokumentumban és az érvényes irányelvekben foglaltak figyelmen kívül hagyása (lásd a 6.1. fejezetet a 24. oldalon).
- Nem rendeltetésszerű / hibás használat (lásd a 6.1.6. fejezetet a 26. oldalon).

Harmadik fél kárigénye a vasalat gyártójával szemben, ami a hibás használat vagy a vasalat kereskedője, az ablakok és teraszajtók gyártója ill. beépítője tájékoztatási kötelezettségének elmulasztásából ered, megfelelően tovább lesz irányítva.

Hatályosak a szállítási szerződésben foglaltak, a vasalat gyártójának általános szállítási és üzleti feltételei, valamint a szerződéskötés időpontjában hatályos törvények.

A használati tulajdonságok javítását és a továbbfejlesztést szolgáló műszaki változtatás joga fenntartva.

5.2 Használat nyitható, zuhanásgátló komponensekben

Ehhez elengedhetetlen a 6.1.5. „Vasalatok nyitható, zuhanásgátló komponensekhez” című, valamint a 6.1.6. „Rendellenes használat” című szakaszokat is figyelembe kell venni.

A vasalat gyártója nem vállal felelősséget az alábbi okokból eredő károkért:

- A nyitható, zuhanásgátló komponensekben lévő olyan alkatrészek nem megfelelő használata, amelyeket a vasalat gyártója nem kifejezetten erre a célra szánt.
- A [Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge e.V. ISAB tájékoztató füzetének](#) a figyelmen kívül hagyása, amely a borítólapon megadott linkről ingyenesen letölthető.

6 Biztonság

6.1 A vasalatok rendeltetésszerű használata

A különböző vasalatokat kizárólag az alábbiakban leírt rendeltetésszerű használatra tervezték és gyártották. A rendeltetésszerű használatba tartozik a termékre vonatkozó előírások és dokumentumok betartása is, mint pl.:

- termék katalógusok
- alkalmazási diagramok (max. szárnyméretek és súlyok)
- vasalatok használati utasításai
- használati / karbantartási utasítások
- a profilgyártó információi / előírásai (pl. a műanyag vagy könnyűfém profiloknál, stb.)
- Az irányelvek (többek között **TBDK** és **VHBE**) és a Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge e.V. tájékoztató füzetei (pl. **ISAB**); a fent említett előírások a borítólapon megadott linkről ingyenesen letölthetők.
- az érvényes nemzeti törvények és irányelvek

6.1.1 Nyíló és nyíló-bukó vasalatok

A nyíló és nyíló-bukó vasalatok kizárólag a függőleges síkban beépítendő, fa, műanyag, alumínium, acél vagy ezek bármilyen kombinációjából készülő ablakokba és teraszajtókba való beszerelésre készülnek.

6.1.2 Tolóvasalatok

A toló vasalatok kizárólag a függőleges síkban beépítendő, fa, műanyag, alumínium, acél vagy ezek bármilyen kombinációjából készülő ablakokba és teraszajtókba való beszerelésre készülnek.



TÁJÉKOZTATÁS!

A külső hőmérséklettől és a helyiség levegőjének relatív páratartalmától, valamint a toló elem beépítési helyzetétől függően előfordulhat, hogy az alumínium sín helyiség felől oldalán átmeneti páralecsapódás lép fel. Ezt elősegíti a légáramlás akadályozása, pl. a túl mély bélésfal, függöny által ill. a fűtőtestek kedvezőtlen elhelyezkedése vagy hasonló.

6.1.3 Felülvilágító nyitó

A felülvilágító nyitók kizárólag a függőleges síkban beépítendő, fa, műanyag, alumínium, acél vagy ezek bármilyen kombinációjából készülő ablakokba való beszerelésre készülnek.

6.1.4 Billenő és elforduló vasalatok

A billenő és elforduló vasalatok kizárólag a függőleges síkban beépítendő, fa, műanyag, alumínium vagy ezek bármilyen kombinációjából készülő ablakokba való beszerelésre készülnek.

6.1.5 Vasalatok nyitható, zuhanásgátló komponensekhez

Az ilyen rendeltetésű vasalatoknál kötelező [a Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge e.V. ISAB tájékoztató füzetét](#) figyelembe venni; amely a borítólapon megadott linkről ingyenesen letölthető.

A nyitható, zuhanásgátló komponensek vasalatai a szárny nyílásszélességének korlátozására szolgálnak, amelyek a mellvéd magassága / védőrács magassága alatt vannak beépítve vagy a padlótól a mennyezetiig érő ablakok és erkélyajtók esetén, hogy a zuhanásgátló komponensek (pl. védőrácsok vagy korlátok) használatát mellőzni lehessen.

Az ehhez használt vasalatok azt a célt szolgálják, hogy az ablakok teljesen kinyíljanak, és egy előre egyeztetett résméretre korlátozzák azokat oly módon, hogy a zuhanás elkerülhető legyen.

Kiegészítő funkcióként rendelkezésre áll a nyitáskorlátozó speciális szerszámmal vagy kulccsal történő deaktiválása képzett személyzet által, például az ablakok tisztításához.

Az ablakok és erkélyajtók gyártójának az ilyen komponensek műszaki dokumentációjában fel kell hívnia a figyelmet a zuhanás veszélyére, ha az ablakokat védőintézkedések, például ideiglenes védőrács vagy egyéni védőfelszerelés hiányában és a szükséges utasítások (a biztonsági koncepció betartása) figyelembevétel nélkül teljesen kinyitják (lásd még a 6.1.6.2. szakasz alatt).

6.1.6 Hibás használat

6.1.6.1. Általános információk a rendellenes használatról

A termékek minden, a rendeltetésszerű használaton túlmenő vagy attól eltérő használata és feldolgozása hibás használatnak minősül, és veszélyes helyzetet teremthet.



FIGYELMEZTETÉS!

A vasalatok hibás használata veszélyes helyzetet teremthet. Különösen kerülje az alábbi alkalmazásokat:

- a vasalat gyártója által nem engedélyezett összeállítás és / vagy a vasalat szakszerűtlenül elvégzett szerelése.
- nem eredeti ill. a vasalat gyártója által nem elfogadott tartozékok használata.

6.1.6.2. Tájékoztatás a nyitható, zuhanásgátló komponensek nem rendeltetésszerű használatáról



FIGYELMEZTETÉS!

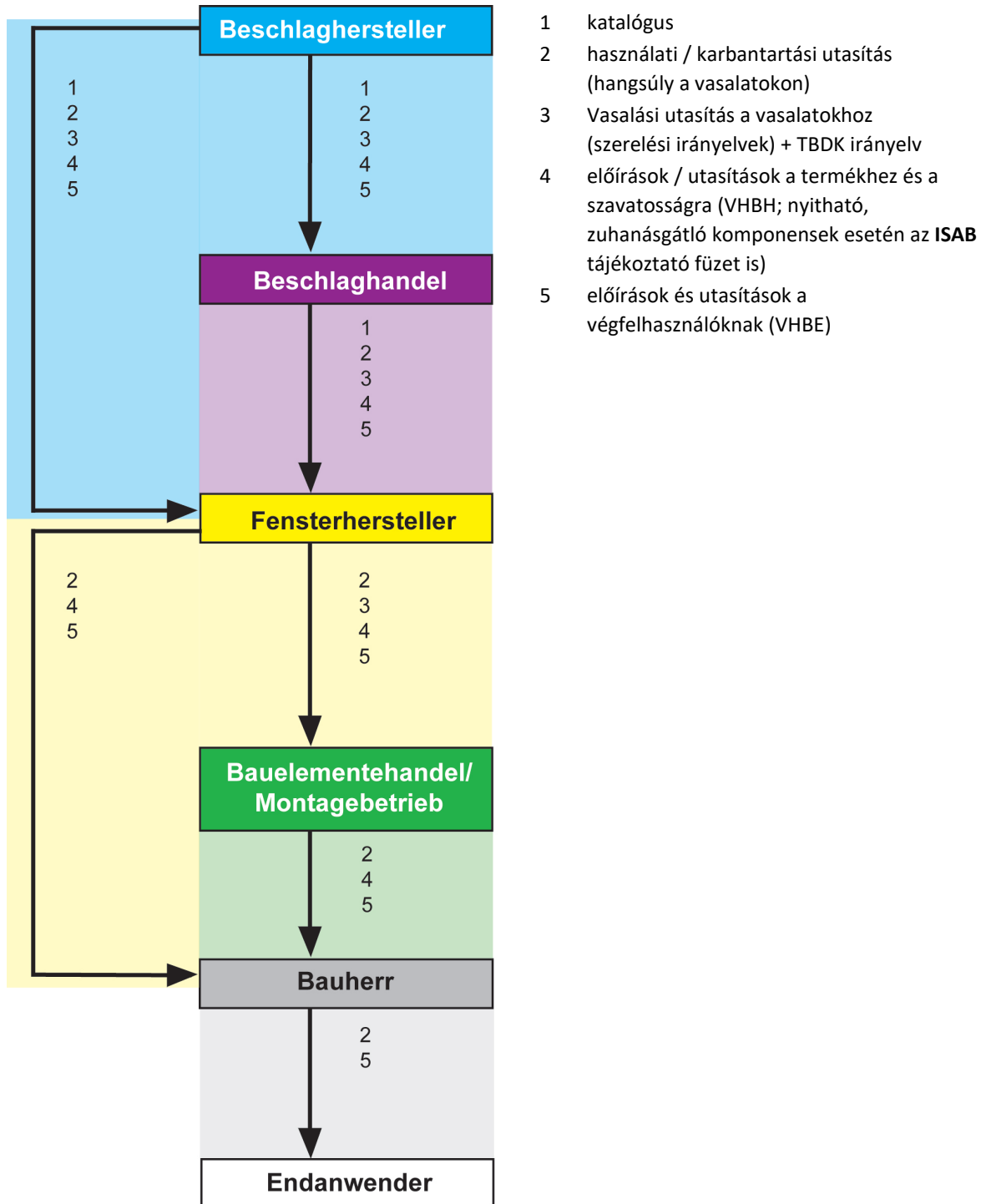
Életveszély a nyitható, zuhanásgátló komponensek korlátozó elemeinek nem megfelelő használata esetén

Ha a nyitható zuhanásgátló komponensekben korlátozó elemeket használnak, az **ISAB** tájékoztató füzet előírásait figyelmen kívül hagyják, veszélyes helyzetek alakulhatnak ki, és súlyos baleseteket, akár halált is okozhatnak. Különösen tartózkodjon a következő felhasználásoktól:

- Korlátozó elemek használata nyitható, zuhanásgátló komponensekben, amelyeket a vasalat gyártója erre a célra nem hagyott jóvá.
- Nyitható, zuhanásgátló komponensekben korlátozó elemek alkalmazása az **ISAB** tájékoztató füzetben foglalt előírások betartása nélkül (lásd lejjebb 6.1.5.), különös tekintettel az ott meghatározott jogi követelményekre.

6.2 Tájékoztatási kötelezettség

Az alábbi séma bemutatja, hogy milyen dokumentumokat, információkat kell átadni az adott célcsoportoknak az utasítási kötelezettség teljesítése érdekében; az elosztási csatornától függően.



* „A megrendelő lehet egyben az üzemeltető és/vagy a végfelhasználó is. A megrendelő és a végfelhasználó között üzemeltető is lehet. Lásd még a 3.4.–3.6. szakaszokat a kapcsolódó megjegyzéssel.”

6.3 A célcsoportok felelőssége



TÁJÉKOZTATÁS!

Minden célcsoport korlátozás nélkül köteles eleget tenni tájékoztatási kötelezettségének.

Amennyiben a következőkben valamiről nem történik eltérő rendelkezés, a dokumentumok és információk továbbadása történhet nyomtatott formába, CD-ROM-on vagy interneten.

A korábbi joggyakorlat szerint a végfelhasználónak nyomtatott formában kell átadni a neki szánt dokumentumokat és információkat.

6.3.1 A vasalat gyártójának felelőssége

A vasalat gyártója köteles a 6.2. „Utasítási kötelezettség” című szakaszban meghatározott dokumentumokat a vasalat-kereskedőnek vagy az ablakok és erkélyajtók gyártójának rendelkezésére bocsátani.

6.3.2 A vasalat kereskedelem felelőssége

A 6.2. „Utasítási kötelezettség” című szakaszban meghatározott dokumentumokat a vasalatgyártónak át kell adnia az ablakok és erkélyajtók gyártójának.

6.3.3 Az ablakok és teraszajtók gyártóinak felelőssége

A 6.2. „Utasítási kötelezettség” című szakaszban meghatározott dokumentumokat az ablakok és erkélyajtók gyártójának alvállalkozó (összeszerelő cég) bevonása esetén is át kell adnia a komponens-kereskedőnek vagy a megrendelőnek.

6.3.4 Az építőanyag kereskedelem / szerelő üzemek felelőssége

A 6.2. „Utasítási kötelezettség” című szakaszban meghatározott dokumentumokat a komponens-kereskedőnek alvállalkozó (összeszerelő cég) bevonása esetén is át kell adnia a megrendelőnek.

6.3.5 Az építetők felelőssége

A 6.2. „Utasítási kötelezettség” című szakaszban meghatározott dokumentumokat a megrendelőnek át kell adnia a végfelhasználónak / üzemeltetőnek.

6.4 Beépítési előírások

6.4.1 Max. szárnyméretek és súlyok

- A vasalat termékspecifikus dokumentációjában található műszaki adatok, alkalmazási diagramok és alkatrész-összerendelések adnak felvilágosítást a megengedhető legnagyobb szárnymérethez és súlyra vonatkozóan. A szárny legnagyobb súlyát a legkisebb teherbírási alkatrész határozza meg.
 - Az elektronikus adatnyilvántartások (törzsadatok) alkalmazása előtt, különösen az ablaképítő programokban, ügyeljen a műszaki adatok, alkalmazási rajzok és komponens-kiosztások betartására.
 - A megengedett legnagyobb szárnyméretet és súlyt soha nem szabad túllépni. Bizonytalanság esetén vegye fel a kapcsolatot a vasalat gyártójával.

6.4.2 A profilgyártók előírásai

- Az ablakok és teraszajtók gyártói be kell tartásuk az összes rendszerméretet (pl. tömítő rések, vagy reteszelési távolságok). Ezen túlmenően ezeket folyamatosan, különösen új vasalatok alkalmazása esetén, a teljes gyártásban, egészen a beépítésig biztosítani és ellenőriznie kell.



TÁJÉKOZTATÁS!

A vasalatok úgy vannak kialakítva, hogy a vasalat által befolyásolt rendszerméretek beállíthatók legyenek. Ha a méreteltérés csak az ablak beépítése után derül ki, a vasalat gyártója nem felel az így fellépett többletköltségért.

6.4.3 A vasalatok összeállítása

- A betörésgátló ablakok és teraszajtók gyártásához speciális követelményeknek eleget tevő vasalatokra van szükség.
- A nedves helyiségekbe és agresszív, korrozív levegőjű környezetbe készülő ablakok és teraszajtók gyártásához speciális követelményeknek eleget tevő vasalatokra van szükség.
- A csukott ablakok és teraszajtók szélterhelés-állósága az adott ablakok és teraszajtók felépítésétől függ. A vasalatok képesek felvenni a törvényekben és szabványokban meghatározott szélterhelést (pl. az EN 12210 szerinti P3 vizsgálati nyomást).
- A jelen dokumentumban meghatározott nyíló, nyíló-bukó és toló vasalatok általában teljesítik az akadálymentes lakásra vonatkozó törvényi és szabványos előírásokat.
 - A fent felsorolt területekre a profilok és vasalatok gyártóival konzultálva kell kiválasztani a megfelelő terméket és beépítési módot.



TÁJÉKOZTATÁS!

A vasalat gyártójának a vasalat összeállítására (pl. kiegészítő olló alkalmazása, betörésgátló ablak ill. ablakszárny vasalatának kialakítása) vonatkozó ajánlása kötelező érvényű.

6.4.4 Csavarkötések

Furatok /csavarkötések a profilrendszerek vízvezető szintjeiben

- Megfelelő intézkedésekkel gondoskodjon arról, hogy ne kerüljön víz a profil nem kontrolláltan víztelenített szintjébe (kamrába).
- Még ha a vasalat gyártója mellékelte is a termékhez a rögzítőcsavarokat, illetve előírta vagy javaslatot tett arra, hogy milyen rögzítőcsavarokat kell használni, akkor is ellenőrizze, hogy azok alkalmasak-e a konkrét profilrendszerhez. Vegye figyelembe a csavar és a profil gyártója által megadott adatokat
- **FIGYELEM:** Ha a keret- vagy a csapágyelemeknél lévő csavarkötések vízzel érintkeznek, a következő intézkedésekkel gondoskodjon arról, hogy a víz ne juthasson be a profilba:
 - Ha előfúrja a csavarfuratokat, gondoskodjon arról, hogy a furat átmérője illeszkedjen a csavar magátmérőjéhez. Amennyiben lehetséges, a furat átmérője legyen kisebb, mint a felhasznált csavar magátmérője; azonban elsősorban a csavar gyártójának útmutatását kell figyelembe venni. Ugyanakkor be kell tartani és alkalmazni kell a csavargyártó feldolgozási irányelveit vagy a rendszerszolgáltató rendszerleírását.
 - Ha a választott típusú csavarkötéssel hosszú távon nem tudja megakadályozni a víz bejutását, tömítse a csavarozás helyét. Használjon megfelelő tömítőanyagot.
 - Használjon megfelelő tömítőanyagot a tartó- és pozicionáló szegecseknél.
 - Ne hagyjon szabadon csavarfuratokat. A keretelemek elhelyezkedésének megváltoztatása esetén tartósan tömítse a szabadon maradt csavarfuratokat.
- A profilmerevítő (pl. acélmerevítés) csavarkötéseinél gondoskodjon a következőkről:
 - A keretelemeket tilos a merevítés irányába húzni (elhajlítani) azzal a műanyagfallal együtt, amelyen elhelyezték azokat.
 - Ne keletkezzenek mélyedések (ún. vályúk), amelyekben összegyűlhet és hosszabb időre megállhat a víz.
 - Ezen kívül vegye figyelembe a profil gyártójának a profilrendszerek vízvezető szintjeiben lévő furatokra és csavarkötésekre vonatkozó valamennyi előírását.

6.4.5 Vasalatok tárolása

- Mielőtt a vasalatok beépítésre kerülnének, száraz, védett, sík felületen kell őket tárolni. A műanyag részeket védeni kell a napsugárzástól.

6.4.6 Az ablakelemek szállítása, kezelése



FIGYELMEZTETÉS!

A szakszerűtlen szállítás és kezelés életveszélyes!

Az ablakelemek szakszerűtlen szállítása és kezelése veszélyes helyzeteket, és akár halálos baleseteket is okozhatnak.

Ezért:

- A fel- és lerakodáskor olyan függesztési pontokat válasszon, amiknél az ébredő ellenőr megfelel a vasalatok felépítésének és a tervezett beépítési helyzetnek.
- A szállítás és kezelés előtt biztosítsa, hogy a vasalat reteszelt helyzetben legyen, hogy megelőzze a szárny véletlen kinyílását. Használjon megfelelő biztosító eszközöket.
- Kizárólag a falchézaghoz illeszkedő szállítási biztosítót alkalmazzon.
- Lehetőleg a beépítési helyzetnek megfelelően történjen a szállítás. Ha a szállítás nem lehetséges a beépítési helyzetben, akassa ki a szárnyat és külön szállítsa a toktól.

A szállítás és rakodás közben, különösen segédeszközök, pl. tapadókorong, emelő háló, villástargonca vagy daru, olyan erők léphetnek fel, amik a beépített vasalatok hibás terhelését ill. sérülését okozhatják. Az összes szállítási és rakodási művelet során vegye figyelembe:

- Az erők és támadási pontjuk a szállítás és rakodás közben jelentős hatással vannak az ébredő ellenőrökre.
 - A fel- és lerakodáskor úgy válassza meg a támadási pontokat, hogy az ébredő ellenőrök megfeleljenek a vasalatok felépítésének és a tervezett beépítési helyzetnek. Ez kiemelten vonatkozik a csapághelyekre.
- Az ablakelemek szállítása közben a rázkódás jelentős ellenőröket ébreszt, amik szintén károsíthatják vagy túlterhelhetik a beépített vasalatokat.
 - Mindig a falchézaghoz illeszkedő szállítási biztosítót (pl. távtartót) alkalmazzon, hogy a szárnyat a szállítás közben a helyén tartsa a tokban és ezzel az ébredő ellenőröket közvetlenül átvigye a szárnyról a tokra.
 - Az ablakelemeket lehetőleg beépítési helyzetükben szállítsa, hogy az ébredő ellenőrök megfeleljenek a vasalatok felépítésének és a tervezett beépítési helyzetnek. Ez kiemelten vonatkozik a csapághelyekre. Ha a szállítás nem lehetséges a beépítési helyzetben, akassa ki a szárnyat és külön szállítsa a toktól.



TÁJÉKOZTATÁS!

Ezekon túlmenően javasoljuk az alábbi irányelv figyelembe vételét:

TLE.01 a VFF-től (Verband Fenster + Fassade) – A beszerelésre kész ablakok és külső ajtók megfelelő kezelése szállítás, tárolás és beépítés során

7 Karbantartás / ápolás és felülvizsgálat

7.1 Karbantartási szerződés megkötése



TÁJÉKOZTATÁS!

Az ablakok és teraszajtók vasalatai szakszerű, rendszeres karbantartást / ápolást igényelnek, hogy értéküket, használhatóságukat és biztonságukat megőrizzék. Ezért az ablakok és erkélyajtók gyártójának erősen ajánlott, hogy ajánljon fel és kössön megfelelő karbantartási szerződést a megrendelővel.

Ennek érdekében a következő irányelvek betartása javasolt:

- WP.01, minek kibocsátója a VFF (Verband Fenster + Fassade)
Homlokzati ablakok és ajtók karbantartása – karbantartás, ápolás és felülvizsgálat – utasítások a kereskedelemnek
- WP.02, minek kibocsátója a VFF (Verband Fenster + Fassade)
Homlokzati ablakok és ajtók karbantartása – karbantartás, ápolás és felülvizsgálat – intézkedések és dokumentumok
- WP.03, minek kibocsátója a VFF (Verband Fenster + Fassade)
Homlokzati ablakok és ajtók karbantartása – karbantartás, ápolás és felülvizsgálat – karbantartási szerződés

7.2 Biztonság

Szakszerűtlenül elvégzett karbantartás



FIGYELMEZTETÉS!

A szakszerűtlenül elvégzett karbantartás sérülésveszélyes!

A szakszerűtlenül elvégzett karbantartás súlyos személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat.
Ezért:

- Munkakezdés előtt gondoskodjon megfelelő munkaterületről.
- Ügyeljen a munkahely rendjére és tisztaságára! Az össze-vissza egymáson heverő alkatrészek és szerszámok baleseti források.
- A vasalatok beállítását - különösen a sarokpántoknál, támpántoknál és kocsiknál - valamint az alkatrészek kicserélését és a szárnyak ki- és beakasztását bízza szakcégre.

7.3 A felületi minőség megőrzése

Feltétlenül tartsa be az alábbi pontokat, hogy tartósan megőrizze a vasalatok felületi minőségét és megelőzze a károsodásukat:

7.3.1 Korrózióvédelem



TÁJÉKOZTATÁS!

Átlagos helyiség klíma esetén – vagyis ha a vasalatokon nem csapódik le a pára vagy az időnként lecsapódó pára hamar fel tud száradni – a vasalatok elektrolitikus horganyzása nem sérül meg.

Túl nedves környezetben, ahol a lecsapódott víz nem tud felszáradni, korrózió léphet fel, ami megtámadja a vasalatok felületét.

- Úgy szellőztesse a vasalatokat ill. a falcokat - különösen a tárolási és építési időszakban - hogy ne érje közvetlenül víz ill. páralecsapódás.
- Biztosítsa (tartósan), hogy a helyiség nedves levegője ne csapódhasson le a falcokon és pántokon.



TÁJÉKOZTATÁS!

A kondenzvízképződés megelőzése érdekében, különösen az építés idején:

- Naponta többször, lökészerűen szellőztessen (nyissa ki az összes ablakot, kb. 15 perc), hogy teljesen kicserélődhessen a levegő.
- Nyaralás alatt és az ünnepnapokon is legyen megfelelően szellőztetve.
- Komplex építkezések esetén készítsen szellőztetési tervet.

- Ha nem lehetséges rendszeres szellőztetés, mert pl. nem lehet a friss esztrichre rálépni, vagy nem érheti huzat, állítsa az ablakokat bukó állásba és a helyiség felőli oldalon légzáró módon ragassza le. A helyiség levegőjének páratartalmát kondenzációs légszárítóval távolítsa el.
- A leragasztáshoz csak olyan ragasztószalagot használjon, ami nem károsítja a lakkozott felületet, különösen fa ablakok esetén. Bizonytalanság esetén érdeklődjön az ablak gyártójánál.

7.3.2 Szennyeződés elleni védelem

- Tartsa lerakódásoktól és szennyeződéstől (por, gipszes vakolat, cement, stb.) mentesen a vasalatokat. Az építés során a vakolatot, habarcsot és hasonlókat, megkötés előtt mossa le vízzel.

7.3.3 Agresszív gőzök elleni védelem

- Az agresszív gőzök (pl. hangya- vagy ecetsav, ammóniák, amin vagy ammónia kötések, aldehidek, fenolok, klór, csersav, stb.) már csekély mennyiségű kondenzvízzel is a vasalatok gyors korróziójához vezetnek. Ezért az ablakok körzetében kerülni kell az ilyen kipárolgásokat.

7.3.3.1 A csersav (savak) elleni védelem

- A tölgyfából vagy más magas (cser)savtartalmú fából készülő ablakok és teraszajtók esetén biztosítani kell, hogy ezek az anyagok ne párologhassanak ki a fából.

A vasalat nem kerülhet közvetlen kapcsolatba kezeletlen fafelülettel.

7.3.4 Az ecetsavas vagy más savakkal térhálósodó tömítőanyagok elleni védelem

- Soha ne alkalmazzon ecetsavas vagy más savasan vagy agresszív (pl. hangya- vagy ecetsav, ammóniák, amin vagy ammónia kötések, aldehidek, fenolok, klór, csersav, stb.) anyaggal térhálósodó tömítőanyagot, mert úgy a közvetlen érintkezés, mint a kigőzölésük károsíthatja a vasalatok felületét.



TÁJÉKOZTATÁS!

Az alkalmas tömítőanyagot a csomagolásán levő tájékoztatóból ismerheti fel:

- *Az alkalmazható tömítőanyagok kartusán található útmutató:
"Alapozás nélkül tapad acélon, nemesacélon, horganyzott acélon, alumíniumon, stb."*
- *A nem alkalmazható tömítőanyagok kartusán található útmutató:
"Alapozás nélkül tapad üvegen és zománcozott felületeke valamint alumíniumon, stb."
Hiányzik a horganyzott acélra történő utalás.*

Kétség esetén szagolja meg a terméket. Az alkalmazható tömítőanyagok általában szagtalanok vagy kicsit édeskés szagúak, a nem alkalmas anyagok erősen savas szagúak, pl. ecetszagúak.

7.3.5 Agresszív, savtartalmú tisztítószer elleni védelem

- A vasalatokat kizárólag enyhe, semleges pH-értékű, hígított tisztítószerekkel mossa. Soha ne használjon agresszív, savtartalmú tisztító- vagy súrolószert.

7.3.6 A felületkezelő szerek elleni védelem

- Felületkezelés esetén – pl. az ablakok és teraszajtók lakkozása, lazúrozása – az összes vasalatot védje meg ettől a kezeléstől és ezáltal a szennyeződéstől.

7.4 Karbantartás és ápolási útmutató

7.4.1 Karbantartás

A következő minimális követelményeket általában be kell tartani és teljesíteni kell a 7.1. szakasz szerinti karbantartási szerződésekben, feltéve, hogy az adott vasalatgyártó nem adott ettől eltérő specifikációt.

- Zsírozza meg az összes mozgó alkatrészt és a vasalatok minden rögzítési pontját a kezelési/karbantartási utasítás szerint, és ellenőrizze, hogy megfelelően működnek-e.
- Ellenőrizze a vasalatok szoros rögzülését és a kopási jeleit.
- Szükség esetén szakcéggel húzassa meg a rögzítőcsavarokat, végeztesen beállítási munkákat a vasalatokon, forgózsánérokon és a záracon, cseréltesse ki az elhasználódott komponenseket, ld. 7.2.

A vasalatok használata	A biztonság szempontjából releváns komponensek	Általános komponensek
iskolák, szállodák, kórházak nyitható, zuhanásgátló komponensek*	A	A / B
irodai vagy közszektor	A / B	B
általános lakásszektor	B / C	B / C / D

* a nyitható, zuhanásgátló komponensekre a következők vonatkoznak:

- általában a biztonság szempontjából releváns komponensek közé tartoznak
- A komponensek gyártója által meghatározott karbantartási koncepciót be kell tartani, de legfeljebb A intervallumot

A = ½ éves intervallum

B = éves intervallum

C = kétéves intervallum

D = megállapodás szerinti intézkedések

7.4.2 Tisztítás

- A vasalatokat kizárólag puha ronggyal, enyhe, semleges pH-értékű, hígított tisztítószerekkel mossa. Soha ne használjon agresszív, savtartalmú tisztító- vagy súrolószert. Ezek károsíthatják a vasalatokat.

8 Szétszerelés és ártalmatlanítás

8.1 Az ablak szétszerelése

- Az ablak szétszerelését kizárólag ablakgyártó szakcég képzett személyzete végezheti.

8.2 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

8.2.1 Vasalatok ártalmatlanítása

- A vasalatokat környezetbarát anyaghasznosítás keretében vegyes hulladékként kell kezelni.

8.2.2 Csomagolóanyag ártalmatlanítása

- A csomagolóanyagokat többnyire díjmentesen, helyben átveszi az adott hulladék-ártalmatlanítással foglalkozó partnercég (Németországban és néhány más európai országban pl. az INTERSEROH, REMONDIS stb.), amely az újrahasznosításról is gondoskodik. Érdeklődjön a vasalat gyártójánál, hogy melyik hulladék-ártalmatlanítással foglalkozó partnercéggel működik együtt.

Ez az irányelv az alábbiak közreműködésével készült:



Fachverband Schloss- und Beschlagindustrie e.V.
Offerstraße 12
D-42551 Velbert



Prüfinstitut Schlösser und Beschläge Velbert
Wallstraße 41
D-42551 Velbert



Institut für Fenstertechnik e.V.
Theodor-Gietl-Straße 7-9
D-83026 Rosenheim



Technischer Ausschuss des VFF
Verband Fenster + Fassade
Walter-Kolb-Straße 1–7
D-60594 Frankfurt am Main